

# RÜNZEL



**Тонкий намек на  
твое превосходство.**



**FOR-910**  
**Jagärbäst**



## Универсальный парогенератор-отпариватель с электронным контролем, полным автоотключением и самоочисткой от накипи.

**Уважаемый покупатель!** Спасибо Вам за приобретение продукции марки **RUNZEL**. Мы постоянно занимаемся анализом рынка и разработкой новейших моделей с использованием современных технологий. Надеемся, что Вы будете удовлетворены качеством, функциональностью и оригинальным дизайном нашей продукции. Компания **RLC Grupp** уделяет большое внимание своим клиентам и их желаниям.

С Уважением,  
General Manager  
Jacob Melanie

**RLC Grupp**

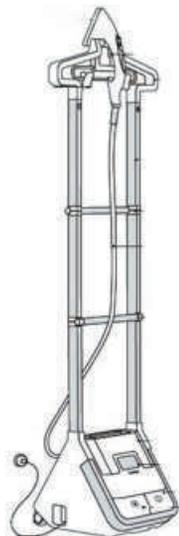
### Меры безопасности

Данный продукт представляет собой бытовой электрический прибор. Он был изготовлен и проверен в строгом соответствии с соответствующими стандартами качества. Пожалуйста, прочитайте следующие инструкции перед использованием, во избежание получения травмы (например, поражение электрическим током или получение ожога) в результате неправильного использования и применения.

- Опасность! Запрещено ополаскивать основной блок (корпус) и паровой утюжок с шлангом, нельзя окунать данные части в воду и другие жидкости.

#### Внимание

- Если есть несколько капель воды на внутренней стенке емкости бака для воды, это нормально. Мы проверяем приборы на работоспособность, перед продажей, на производстве.
- При необходимости создайте запрос на официальном сайте, свяжитесь с горячей линией RUNZEL для получения профессиональной консультации по эксплуатации прибора.
- Храните упаковочные материалы (особенно пластиковые пакеты и т.д.) в недоступном для детей месте.
- Убедитесь, что напряжение, электрической сети вашего дома соответствует рабочему напряжению, указанному на маркировке прибора.
- Убедитесь в исправности сети и хорошем контакте.
- Прибор предназначен только для использования в домашних условиях.

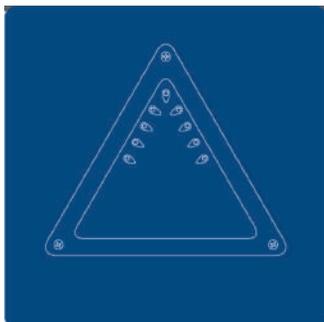


- Чтобы избежать перегрузки сети, не включайте одновременно несколько приборов.
- При отключении прибора от сети тяните за вилку, а не за электрический шнур. Отключайте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь. Регулярно проверяйте шнур и вилку. Не пользуйтесь прибором, если есть какие-либо повреждения корпуса или шнура.
- Для предотвращения поражения электрическим током не разбирайте прибор.
- При обнаружении неисправности отнесите прибор в ремонт. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Используйте прибор только по его прямому назначению. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из несоответствующего или неправильного использования прибора.
- Во избежание поражения электрическим током, не погружайте шнур, электрическую вилку или сам прибор в воду или другую жидкость. В случае если прибор упадет в воду, немедленно отключите его от сети. НЕ КАСАЙТЕСЬ ВОДЫ.
- Никогда не оставляйте работающий или еще горячий прибор без присмотра.
- Не используйте прибор с поврежденным электрическим проводом, штекером или паропроводным рукавом, а также, если происходят сбои в работе прибора, если он падал или имеет какие-либо повреждения.
- Во избежание ожогов горячей водой или паром, выходящими из отверстий, необходимо всегда проверять прибор перед использованием – держа его по направлению от себя, провести тестовый прогон.
- Никогда не направляйте паровое сопло на людей и животных или одетые на тело вещи.
- Перемещайте прибор сверху вниз по вертикали, также можно перемещать его горизонтально и откидывать вверх, это единственный прибор, который можно использовать и горизонтально.
- Держите сетевой шнур вдали от горячих поверхностей.
- Рекомендуется использовать дистиллированную воду.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Будьте особенно внимательны, используя его в непосредственной близости от детей.

- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Прежде чем убрать прибор, дождитесь его полного остывания.
- Во время хранения шнур должен быть свободно свернут под прибором.
- Не допускайте соприкосновения шнура с острыми краями или горячими поверхностями. Никогда не пытайтесь отсоединить и присоединить соединение рукава во время работы прибора.
- Не отсоединяйте паровой шланг во время работы прибора, Вы можете получить ожог.
- Никогда не подвешивайте прибор за рукав.
- Использование принадлежностей, которые не были рекомендованы Runzel, может привести к травмам, пожару или повреждению электрическим током. Контакт с горячими элементами, горячей водой или паром может привести к ожогам. Будьте осторожны во время опорожнения прибора, в резервуаре может оставаться вода.
- Данное устройство предназначено только для домашнего использования. Это напольный прибор, и его следует аккуратно переносить во время работы.
- Никогда не располагайте ткань непосредственно на вильчатом захвате прибора, используйте вешалку.
- Максимальный вес ткани, располагаемой на зажимах не должен превышать 1 кг.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или получили от него указания о том, как следует пользоваться прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- При наполнении или чистке прибора необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.
- Пользоваться прибором нужно с осторожностью, поскольку возможен выброс пара.

**ВНИМАНИЕ!**

**РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ДИСТИЛЛИРОВАННУЮ ВОДУ.**



платформа парового утюжка

- Данный прибор имеет мощность 2000-2600 Вт. Во избежание перегрузки сети не следует подключать другие приборы с высокой мощностью к той же электрической цепи.

Технические характеристики

Напряжение:	220-240 В ~50-60 Гц
Потребляемая мощность:	2600 Вт
Номинальная мощность:	2000 Вт
Мощность утюжка:	600 Вт
Потребляемая мощность в режиме ожидания:	0,5 Вт
Объем бака для воды:	3250 мл
Паровой удар:	200 мл
Выброс пара, расстояние :	180 см
Подача пара в рабочем режиме:	80 мл/мин
Коллектор для сбора накипи:	500 мл
Интеллектуальный режим ECO	
Контроль воды:	напоминание
Двухзонное удаление накипи:	утюг и нагреватель
Анализ качества воды:	сигнализация
Режимы работы:	5 режимов
Температура подошвы:	до 150 градусов
Утюжок с фиксатором, с помощью брючной вешалки.	
Полное отключение через 8 минут бездействия	
Автоматическое сматывание шнура питания	

Стандартная гарантия:	12 месяцев
Расширенная гарантия:	25 месяцев



Устройство для удаления накипи - коллектор

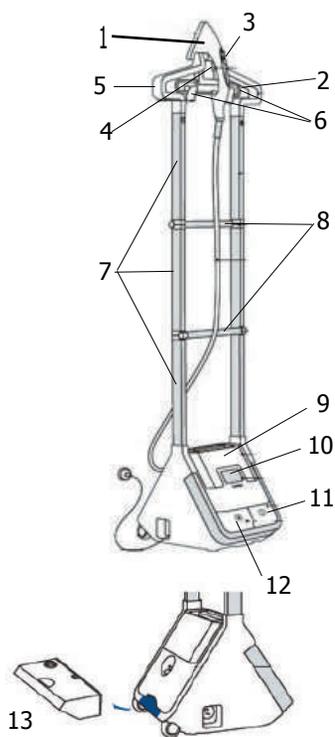


Насадка, для отпаривания «стрелок»



Насадка, для очистки отпариваемой ткани

1. Паровой шланг с утюжком
2. Брючная вешалка для одежды
3. Кнопка регулировки пара
4. Кнопка подачи пара Steam
5. Вешалка для одежды
6. Зажимные фиксаторы
7. Складная штанга
8. Горизонтальный поворотный стержень
9. Бак для воды
10. Дисплей
11. Выключатель
12. Педаль перемотки шнура
13. Емкость для слива накипи

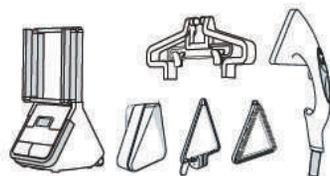


**Не используйте химические вещества и растворители, это приведет к поломке прибора.**

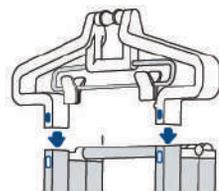
- Runzel FOR-910 Jagarbast - умный прибор, который имеет функцию самоочистки. Проводите чистку по требованию.
- Рекомендуем использовать дистиллированную воду, для увеличения срока службы прибора. Разрешается также использовать многоступенчатый фильтр с технологией "обратный осмос".
- Регулярно проводите профессиональную чистку отпаривателя от накипи в сервисном центре. Период между чистками зависит от степени использования прибора. В среднем он составляет не реже 1 раза в год или каждые 100 часов использования.
- Профессиональная чистка отпаривателя от накипи возможна только в специализированном сервисном центре. Если пар стал подаваться в меньшем количестве - обратитесь в сервисный центр.

## Начало работы Быстрый монтаж

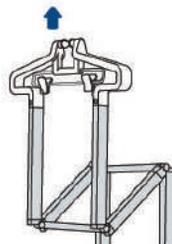
После вскрытия упаковки пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию. На картинке представлена стандартная комплектация прибора. Комплектация может отличаться в зависимости от страны поставки.



Нажмите кнопку блокировки на двух сторонах вешалки, вставьте вешалку в отверстие на верхнем конце откидного стержня, после того, как вы услышите «щелчок», вешалка для одежды установлена

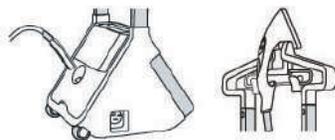


Поверните горизонтальные планки вешалки как показано стрелками на перекладине и поднимите стойку вверх. Вы услышите щелчки и стойка будет установлена в вертикальное положение.



Вставьте в гнездо паровой утюжок до характерного щелчка. Повесьте паровой утюжок на вешалку.

Вы можете закрепить утюжок с помощью брючной вешалки, она движется влево и на себя.



Установите утюжок во внутрь вешалки и задвиньте влево и от себя. Паровой утюжок зафиксирован и не упадет. Данная процедура не обязательна.

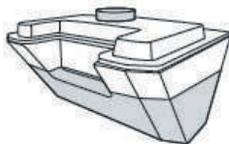
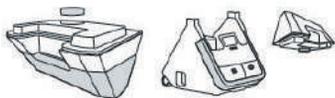
### Заливка воды перед использованием

Вынуть прозрачный резервуар для воды из корпуса, отвинтить крышку, залить воду.

Рекомендуем использовать дистиллированную воду, для увеличения срока службы прибора.

Разрешается также использовать многоступенчатый фильтр с технологией "обратный осмос".

Вода из-под крана оставляет больше накипи, содержит большое количество взвесей и минеральных солей.

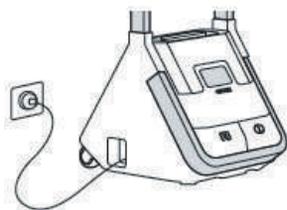


Заполнить воду необходимо до отметки «MAX» и поместить резервуар для воды обратно в основной блок.

Объем бака для воды 3250 мл

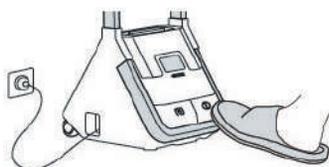
Рабочий объем 3000 мл

Не заполняйте бак до конца.



Вытяните шнур питания и вставьте вилку в розетку.

Светодиоды-индикаторы кнопки питания и сматывания шнура питания будут отображаться оранжевым цветом, а отпариватель теперь находится в режиме ожидания.



Нажмите кнопку питания, осторожно ногой или рукой; Индикатор питания станет белого цвета, гладильная система начинает работать.

## Особые примечания

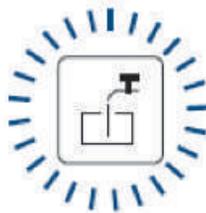
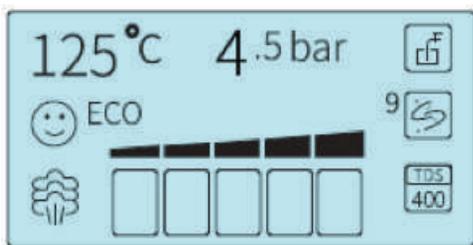
**1** TDS на экране отражает качество воды, когда TDS является  $\geq 400$ , чтобы обеспечить нормальную работу, отпариватель перестанет работать, в этой ситуации, значок нехватки воды и значок TDS будет мигать, Вы услышите звуковой сигнал. Когда это произойдет, бак для воды необходимо промыть и заменить более качественной водой. Если качество воды станет  $< 400$ , отпариватель возобновит нормальную работу. Для того, чтобы продлить срок службы и обеспечить хорошую работу прибора, рекомендуется очищенная вода.

**2** Резервуар для воды должен быть установлен на место и уровень воды должен быть выше минимального уровня для прибора, чтобы быть в состоянии обнаружить качество воды в обычном режиме.

### Total Dissolved Solids (TDS)

“общее количество растворённых частиц”

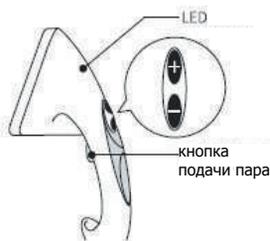
**Общая минерализация** — показатель количества содержащихся в воде растворённых веществ (неорганические соли, органические вещества).



Режимы нагрева и подачи пара:

1. Нейлон
2. Шёлк
3. Шерсть
4. Хлопок
5. Лён

Регулируются с помощью кнопок "+" и "-" на паровом утюжке



### Паровой утюжок | Выбор Режимов

Этот продукт SMART, кнопка питания и выключатель, который требует, чтобы мягко коснулись ногами, не наклоняясь, все остальные операции можно сделать на ручке парового утюжка.

Вы можете нажать «+» «-» кнопку на ручке, чтобы выбрать нужный режим, его видно на дисплее, объем пара можно регулировать. Также имеется режим «ECO», он поможет Вам справиться с большинством тканей (примечание: «Nylon» широко относится к синтетическим волокнам). До полной готовности прибора при включении, кнопки выбора режима и знак «ECO» будут продолжать мигать, в то время, как пара все еще не будет.



Если индикаторы уже не мигают и режим «ECO» перестает также мигать (это занимает около 90 секунд), вы можете нажать на кнопку подачи пара на ручке. Прибор готов к работе.

#### Особые примечания

**i** При нажатии на кнопки плюс-минус нет циклической настройки, нажмите «+» может непрерывно изменяться от режима «Лён» в сторону «ECO»; продолжительное нажатие «-» войдет в режим удаления накипи утюжка, который не рекомендуется.

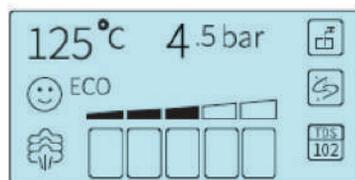
При удалении накипи из утюжка используйте специальное устройство с магнитным наконечником.

## Напоминание о окончании воды во время использования прибора

Через час глажения, если бак для воды опустеет, Вы услышите звуковой сигнал об окончании воды.

Прибор будет находиться в рабочем состоянии, после заполнения бака, Вы можете продолжить использование.

Не добавляйте духи, уксус, антинакипин или другие химические вещества в резервуар для воды.



### Особые примечания



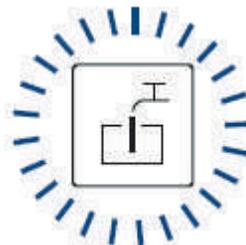
При возникновении вопросов, связанных с эксплуатацией прибора, Вы можете обратиться на Горячую линию поддержки RUNZEL на официальном сайте в разделе

#### Поддержка - Горячая линия

Задайте свой вопрос и мы обязательно Вам поможем.



Когда прибор сигнализирует об отсутствии воды в течение длительного времени, но вода не добавляется в бак, в результате этого водяной насос качает без воды. Чтобы справиться с этой ситуацией, автоматически восстановите систему защиты от перегрева при повторном запуске отпаривателя. Система тепловой защиты имеет цикл около 25 минут, эта защита может эффективно продлить срок службы водяного насоса.



### SMART очистка | Самоочистление

Рядом с значком удаления накипи слева на LCD дисплее имеется номер (от 9 до 0), он показывает как скоро необходимо провести очистку прибора от накипи. Чем меньше число, тем ближе время очистки.



Когда число равно 0, знак удаления накипи начнет мигать, это указывает на то, что требуется удаление накипи. Наполните бак для воды (не менее половины бака в качестве рекомендации), пустой приемник воды, давление должно быть меньше, чем 0,5 бар, а температура должна быть около 100 ° (подождите пока не остынет, если температура слишком высокая)

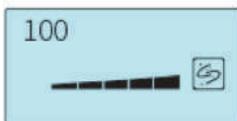
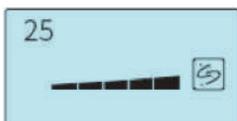


Установите паровой утюжок в специальное устройство для очищения от накипи, долго удерживайте «-»-, светодиодный индикатор на утюжке Off, теперь продукт находится в состоянии удаления накипи. Рекомендуется заблокировать утюжок или поместить его на пол.

Когда накипь будет удаляться, панель будет отображать данный прогресс, через несколько минут, число достигнет 100, полоскание завершено. Теперь, удаление накипи завершено и дисплей возвращается к нормальному режиму работы. Если температура слишком высокая, время ополаскивания и очищения будет больше. Промывка и полоскание завершено.



**ВНИМАНИЕ!**  
**РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСТИЛЛИРОВАННУЮ ВОДУ.**  
**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАКОЙ-ЛИБО ХИМИЧЕСКОЙ ЖИДКОСТИ.**



Не забывайте очищать коллектор с сточными водами, и поместите приемник обратно в соответствующее место.

### Особые примечания

Если приемник воды заполнен или не вставлен на место, знак для удаления

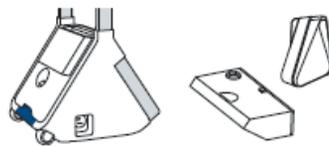
- 1** **накипи будет мигать, необходимо слить сточные воды в приемнике воды и установить его на место, он возобновит нормальную работу.**

Вы можете использовать отпариватель

- 1** **после того, как полоскание завершено.**

Если появляется напоминание накипь , нормальное использование отпаривателя

- 1** **также возможно, и прибор будет продолжать работать, без выполнения удаления накипи, но напоминание будет продолжать появляться при следующем использовании.**



Проводите очистку в свободное и удобное для Вас время.



- Отключите прибор от сети, полностью слив предварительно оставшуюся воду. Дайте ему полностью остыть.

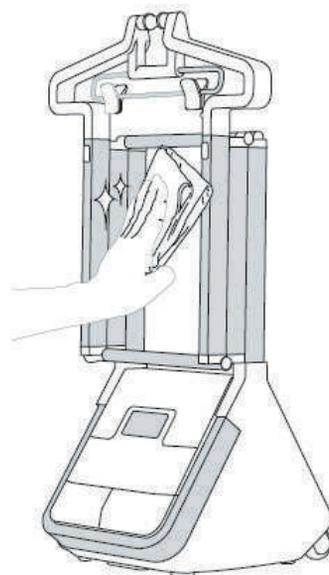
- Никогда не используйте металлические плетеные подушечки.

- Для наружной очистки прибора используйте мягкие ткани, смоченные в мыльной воде.

- Не используйте химические вещества и растворители, это приведет к поломке прибора.

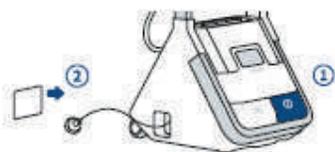
- Всегда используйте только дистиллированную воду, для увеличения срока службы прибора.

Разрешается использовать многоступенчатый фильтр "обратного осмоса".

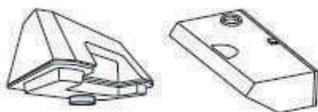


### Простота хранения

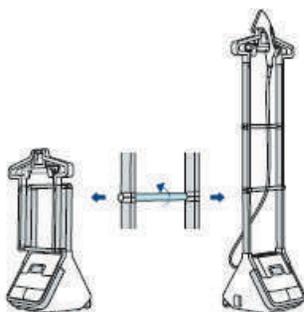
После глажения, выключите питание и выньте вилку из розетки, чтобы полностью обесточить прибор.



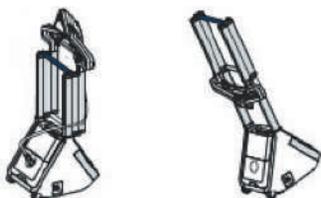
Нажмите на педаль сматывания шнура питания, удерживайте кабель плотно в руке. Кабель питания (педальный переключатель находится в двойной катушке пружинной конструкции, которая требует твердого нажатия).



Если отпариватель не используется в течение более 3 дней, рекомендуется слить воду в емкости для воды и коллекторе, таким образом, чтобы избежать порчи воды, держите резервуар для воды в чистоте.



Поверните круглые трубки по стрелке и сложите стойку.



Аккуратно уберите прибор в предполагаемое место для хранения. Имеются удобные колеса для транспортировки по ровному полу.

## Дополнительные насадки

### Щетка

1 Использование щеточки позволяет потоку пара проникать в одежду лучше для достижения более превосходного результата глажения.

2 При установке щетки, на лицевую сторону парового утюжка установите щетку сверху вниз, аккуратно и в холодном состоянии. Вы услышите характерный щелчок, когда щеточка зафиксирована.

3. Если необходимо снять насадку, убедитесь, что кнопка выпуска пара не нажата. Осторожно, не прикасаясь к металлической поверхности, снимите насадку. Будьте осторожны, чтобы не получить ожог.



Способ установки щетки



Способ установки зажима для наведения стрелок

### Насадка для наведения стрелок

- 1 Установите насадку для стрелок
- 2 Нажмите на курок и вложите ткань между полотном и насадкой, опустите курок.
- 3 Проведите вверх-вниз.

### ВНИМАНИЕ!

**Во избежание ожогов и травм, устанавливать и снимать насадку необходимо на холодном (остывшем) и отключенном от сети приборе.**

### Правильная утилизация данного товара

На территории ЕС данный символ указывает на то, что этот товар не может утилизироваться как бытовой мусор.

Отслужившие приборы содержат ценные материалы, которые могут быть использованы повторно. Они должны быть сданы на переработку, чтобы неконтролируемое уничтожение мусора не наносило вред окружающей среде и здоровью людей.

Поэтому старые приборы следует утилизировать через специальные пункты сбора или высылать для утилизации в то место, где их купили.

## Информация о гарантии

Производитель предоставляет гарантию, которая действует в соответствии с местными нормами. Срок гарантии начинается с момента приобретения продукта конечным покупателем и наличии подтверждающей документации при этом. Если документы, подтверждающие факт покупки отсутствуют, тогда срок гарантии считается от даты производства. Гарантия распространяется только на дефекты материалов и обработки. Гарантийный ремонт может производиться только уполномоченной на это мастерской. Для получения гарантийного обслуживания необходимо прислать оригинал квитанции об оплате (с указанием даты покупки). Условием бесплатного гарантийного обслуживания являются:

Бережная эксплуатация в точном соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации и отсутствие дефектов вызванных внешними причинами (падения, удары, использование не по назначению, не бережный уход и транспортировка, воздействие высокой температуры, воздействие воды, не соответствие параметров сети, ремонт изделий третьим лицом и т.п.). Если эти дефекты явились причиной неисправности, а так же если изменён серийный номер изделия, то на такой прибор гарантия не распространяется.

### **Гарантия не распространяется на следующие случаи**

- естественный износ вследствие нормального использования;
- неправильное использование, например, перегрузка прибора или использование принадлежностей, которые не были рекомендованы;
- силовое воздействие, повреждения вследствие внешних воздействий;
- повреждения, возникшие вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации, например, подключение прибора к неподходящему источнику питания или несоблюдение указаний по установке;
- на отделяемые детали корпуса: шланг, бак для воды, аксессуары.
- использование не очищенной воды содержащей соли, минералы и различные взвеси.
- использование прибора в коммерческих целях.

## Гарантийные обязательства компании RLC Grupp производителя и владельца торговой марки RUNZEL.

Изделие имеет гарантию 12 месяцев от изготовителя, **RLC Grupp**, которая действует с момента продажи потребителю. На некоторые изделия марки **Runzel** изготовитель предоставляет 25-летнюю или пожизненную гарантию, что подтверждается отдельной маркировкой изделия и упаковки, а также сертификатом долгосрочной гарантии.

Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство и, в частности, федеральный закон РФ «О защите прав потребителей».

Гарантия вступает в силу только при правильном заполнении фирменного гарантийного талона. Пожалуйста, всегда требуйте у продавца полного заполнения гарантийного талона!

Изделия марки **Runzel** изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении инструкции по эксплуатации, приобретённое Вами изделие марки **Runzel**, может прослужить значительно дольше, чем установленный гарантийный срок.

В случае возникновения сложностей с ремонтом изделия марки **Runzel**, просим Вас сообщить об этом в представительство фирмы **RLC Grupp**, либо уполномоченному экспортёру в Вашей стране. Всю необходимую информацию по системе сервисного обслуживания **Runzel Worldwide Guarantee** и адреса представителей в странах продаж Вы найдёте в прилагаемом фирменном гарантийном талоне.

Runzel RLC Grupp, Hagersten 126, 126 53.

[www.runzel.ru](http://www.runzel.ru)

